

تورک یوردی

ناشری : تورک یوردی .

مدیری : آق جورہ اوغلی یوسف .

۵ آشرین اول ۱۳۲۸

یل ۱

صافی ۲۴

اویاندیرمق ، ملتته کنیدیسنی خاطر لایتمق ایچون چالیشمه یه قرار ویرمیشدر .

شاعر محمد امین بک باغرییور :

ای تورکلر ، ای کنجلر ، اویانکنز ، یوقسه کندیکنزده ، شرفلی ماضیکنزده یوق
اوله جقدر . تورک چوجقلری ، برله شکز ، یوقسه اولومه محکومسکنز . کندیخی دوشونمه یین
برملت ، یاشامق حقنی حائر دکلدز . ای کنج وطنپرور ، وطنکک پریشان حالنه باق !
وطنکک پارچالانمش ، دشمنلرک آره سنده بولونمش ؛ سن حالا اوییورسک !

یازیق ! بویوک قاتلرک مملکتی ، برکون کلوبده وحشی حیوانلرک آوی اوله جغنی
کیم خاطرینه کتیره بیلیردی ؛ تورکک ، اودائما مظفر ، دائما شانلی تورکک ، برکون
اولوبده آناطولینک اوچرا برکوشه سنده عاجز وزبون آزیلوب بیتجه جکنی کیم دوشونه بیلیردی ؟
باقک شو تورک کویلیسنه : مالی ، ملک یوق . یالکنز برجانی وار . اونی ده وطننه
کوله کوله ویریور . اونک کی یاب ، ای کنج متفکر ! بوکرندن چیقدیغک بوزواللی
خلقه آجی ! یورو ، ای کنج تورک ! ملتکک طاللی سنکک الکرده ! [۱]

(بیتمدی)

مؤلفی : پ . رینال

مترجمی : ت . ی

مخبر لر بمزده :

یوردیمزده کوردکلریم .

۲ تموز ۳۲۸ بازار ایرتسی

آفرانغه ساعت بیر بوچوقده « غلطه » ریختمندن قالقان « قیرلانغیچ »
آدلی واپوریمز ، مرمره نك ماوی و اویناق کوکسند ، چه ویک وزورلو
قانا دلریله آچدیغی نورلویولی آرقه سنده بیر اقرق ایلرلییوردی . « سرای بورونی »

[۱] محمد امین بکک مستحلاً بویله بر پارچه سی یوق ایسه ده ، اثرلرینک همان هپسندن
بویله آجیقلی بر فریاد بوکسلییورکه شبهه سز محررده اوفریاددن ملهم اولمشدر . — مترجم .

اوکنی چکمه باشلامشداق که بریاندن استانبولک، او «کوزلک اوچاغی» نك
 کولن وبارلایان کوزلرینک باغینلغندن باقیشلریمی آیرامیه رق یورمه که قاینار
 صولر صیدیفنی دویویور؛ بریاندن ده آنادولونک، اویه شیل یوردک قویو مائیلکلرینی
 کورمک ایچین کوکلده بلیرن و یوکسه لن سهوینچ دالغالارینی، آقینتی نك،
 کیدوب که لن شرکت واپورلرینک ده کزه یووارلادینی دالغالاردن داها بویوک
 وچارینتیلی بولیوردم. بو ایکی بربرینه ضد دویغو آراسنده ایجه زمان طالعین
 قالمش. آطه لرك صاغ طرفزدن صیره سیله چکمی بنی کندیغه کتیرمشدی.
 استانبول، آرتیق ده کیزدن آلدینی دونوق سیدس توللری آلتیه کنیدی صاقلامش؛
 ایزمیتک لطیف کورغزی بیزه قوللرینی آچمشدی. کوك آجیق، بولوتسز،
 که نیش و یوکسکدی. اورته لقدمه طاتلی برابلیقلق واردی. دوشونجه و دویغورمله
 برابر کوردکاریمی ایشیتدکاریمی یازمق ایچین آلدیغم دفترله دردلشمک زمانی
 گلش اولدیغندن بوتون یولجیلری آری آری کوزدن کچیریوردم. بونلردن
 ایزمیتلی اولدقلری سوزلرندن آکلاشیلان ایکی آدمک سوزلرینی یارارلی
 اولدینی ایچین قلممله آلمغه باشلادم. بونلردن ساز بکزیلی، صاری بیقلیسی
 دورمه قسزین سوبله مک ایسته یور و کندیسنه دیکله ییچی بولدیغندن سهوینچلی
 سهوینچلی، باغیره باغیره یاننده کنه دییوردی که: «اوخ! اک صوکره ای بر
 واپوره دوشه بیلدک. ساعتده اون ایکی میل کسدریورمئمز. کورییورمیسک،
 ایزمیتیه ایشلیه لی ایکی آی اولمادی؛ اوتیه کی واپورلرک بوتون مشتریلرینی چکدی.
 صباحلین استانبولدن قالقوب آقشام ایزمیتیه کلن یرنده صایانلره آرتیق کیم ییز؟
 جانمزدن بیقدیرمش اوصاندرمش ایدیلر. صباحلین ترمله برابر استانبوله کیتمک،
 ایکی ساعت اوراده قالدقدن، ایشکی کوردکدن صوکره آقشامه کیری دونمک
 وارا یکن بزمکیلره بینلرک عقلنه شاشیلمازمی؟ اما یونان واپوری ایش، نه یالام؟
 بزمکیلر بونک کبی سرعتلی برواپور ایشلتسونلرده بینمزه ک حقیقتسز دیسونلر!
 هرکس ایشنک چابوق کورلمسنه باقار. حریفار باره مزنی چکمه نك یولنی بیلورلریا،
 ایشته اوقدر!... بن، بوسوزلره قارشى ایجه ایجرله مکله برابر واپوره عثمانلی
 بایراغی چکیلمش اولدیغندن یونان واپوری اولمسنه عقم ایرمدی. یانی باشمده

بکا داها یاقین اوطور انلردن برینه سوردم. اوده قونوشانلرک سوزلرینی تصدیق ایدرک : « وقتيله یونان برنسلرندن برینک یاطی اولان بووایورک برچوق زمان قوللانیلوب اسکیمکه باشلادیغی ایچین صاتیلدیغی وینه یونانلی بر قومپانیه طرفدن صاتین آلتوب عثمانلی ماراغی طاشیمسنه حکومتیزدن مساعده آلدقندن صوکره ایزمیته ایشله تیلدیکنی ، سوبلیدی . بووایورک اوچیوز قدر یولجی کتیروب کوتوردیکنی ، هر سفر ده - مصارف چیقارلقدن صوکره - ۸۰۰ الی ۱۰۰۰ غروش قازانچ یالیدی ، ایزمیته ایشله یین داها بر قاق واپور وارسه ده غایت آغیر کیتدکلرندن بولور . بر عروشه قدر ایندیرلدیکی حالده بیله کیمسه بینمه دیکنی ده باشقه لرینده سوزلر آکلادم . بو سوزلری ایشتدجکه تورکلک ، عثمانلیق دویغوسيله پیرینان بو کلرک صیرلامامسی ، قانامامسی قابلیدی ؟ پای تختمزک یانی باشنده کی اسکله لر ده قدر اولسون ایشله تیله جک کوچک واپورلر آله جق بزده زنکینلر یوقیدر عجیبا ؟ یوقسه ، شرکتلر یاپه رق بویله بر تشببده بولنه جقلر - ده می یوقدر ؟ یاب ، بیزه بیراز دویغو ، بیراز اویانیقلى احسان ایت !

صیرمه سیله داریجی ، قره مرسل ، تفته ، ارکلی ، غنچه سه یمن (ده کیرمن درمنک) قازیقلى (باغچه جفک) اسکله لرینه اوغرادقدن صوکره ساعت یدی ده ایزمیته کلدک . کورفوک ایکی طرفده بولسان آخاجلرله دونامش داغلرک کوز قاماشدیران کورینشلرینه باقوب بایلاماق ، وبویله یرلرک صاحبی اولدیغمزى دوشونوب ده حالا الی قولى باغلی ، اویوشمش کبی قالمامزه ، وارلغمزه قارشى یابانجی دورمامزه آغلاماق الدن کله یوردی ...

(بیتمدی)

عبدالباقی فوزی